

# SÄÄNNÖT

## SUOMEN NAIS-YHDISTYKSELLE.

*Vahvistetut Keisarilliselta Suomen Senaatilta*

*8 p. Toukokuuta 1893.*

1706

§ 1. Yhdistyksen tarkoituksena on työskenteleminen naisen kohottamiseksi tiedollisessa ja siveellisessä suhteessa sekä hänen taloudellisen ja yhteiskunnallisen tilansa parantaminen.

§ 2. Tätä tarkoitustaan yhdistys koettaa saavuttaa keskusteluilla, esitelmillä, kirjoituksilla sanomalehdissä, kirjojen ulosantamisella ja palkitsemisella, y. m. sekä käytöllisillä yrityksillä, jotka edistävät yhdistyksen tarkoituksia.

§ 3. Yhdistykseen kuuluu keskusyhdistys, jolla on sijansa Helsingissä, sekä sen kanssa yhdessä toimivia haarayhdistyksiä, joita voidaan perustaa muihin paikkakuntiin maassa.

§ 4. Yhdistys voipi jäseneksi ottaa jokaisen hyvämaineisen naisen, joka hyväksyy ja tahtoo työskennellä yhdistyksen tarkoituksen hyväksi; miesten pääsemisestä yhdistykseen saattaa keskusyhdistys ja kukin haaraosasto tehdä erikseen voimassa olevan päätöksen. Kunniajäsenet kutsuu keskusyhdistys yksissä neuvoin haaraosastojen kanssa.

§ 5. Vuosimaksu keskusyhdistyksessä on viisi (5) markkaa; ammattinaiset maksavat kaksi (2) markkaa. Alituseksi jäseneksi tulee se, joka kerrassaan yhdistyksen kassaan on maksanut vähintään viisikymmentä (50) markkaa. Haarayhdistys saa itse määrätä jäsentensä vuosimaksun.

§ 6. Keskusyhdistys kokoontuu kaksi kertaa kuukaudessa, paitsi kesäkuukausina, mutta useamminkin, jos tärkeät asiat sitä vaativat taikka 20 jäsentä sitä kirjallisesti pyytää. Haaraosasto päättää erittäin

kokouksistansa. Yhdistyksen vuosikokous pidetään Helmikuun 20 päivänä.

§ 7. Vuosikokouksessa valitaan suljetuilla lipuilla puheenjohtaja, varapuheenjohtaja, sihteeri, rahanvartija ja kaksi tilintarkastajaa.

§ 8. Vuosikokouksessa puheenjohtaja antaa kertomuksen yhdistyksen toiminnasta ja rahanvartija tekee tiliä yhdistyksen varain hoidosta lähinnä edellisenä kalenterivuotena, jonka jälkeen, sittenkuin tilintarkastajain kertomus on esitetty, yhdistys päättää niistä toimenpiteistä, joihin puheenjohtajan sekä tilintarkastajain kertomukset saattavat aiheutta antaa. Tämän jälkeen voidaan ne ehdotukset, jotka yksityiset jäsenet ovat yhdistyksen asioista esiin tuoneet, ottaa käsiteltäviksi. Siihen tapaan nähden, jolla näitten sääntöjen muuttamisesta nostettu ehdotus esille otetaan ja ratkaistaan, noudatetaan mitä tästä 11 §:ssä erittäin säädetään.

§ 9. Päätös tehdään yksinkertaisella äänen enemmistöllä, mutta astuu se voimaan vasta sitte kuin pöytäkirja on jossakin seuraavassa kokouksessa tarkistettu; kuitenkin voi päätös, jonka toimeenpaneminen on erittäin kiireinen, heti astua voimaan, jos kaksi kolmatta osaa läsnäolijoista siihen yhdistyy. Valtakirjalla äänestykseen osaa ottaminen ei ole sallittu.

§ 10. Yhdistyksen kokouksiin saattavat sen myönnytyksellä yhdistykseen kuulumattomat henkilöt päästä ja olkoon heillä oikeus ottaa osaa keskusteluun, mutta ei päätöksen tekemiseen.

§ 11. Ehdotus näitten sääntöjen muuttamiseen on tehtävä kokouksessa vähintään kuukautta ennen vuosikokousta sekä tarkastettava viimeksimainitussa kokouksessa, jolloin ehdotus katsotaan hyväksytyksi, jos vähintään kaksi kolmatta osaa läsnäolijoista siihen yhdistyy.

§ 12. Näitä sääntöjä ei voi muuttaa ilman siihen hankittua armollista lupaa.

# STADGAR

för

## Finsk Kvinnoförenings Arbetsbyrå.

---

§ 1. Arbetsbyråns ändamål är att söka anskaffa och förmedla arbete åt kvinliga arbetssökande inom undervisningens, skrifgöromålens m. fl. arbetsområden.

§ 2. Arbetsbyråns angelägenheter handhavas af en Styrelse bestående af 5 medlemmar. Styrelsen utser inom sig Ordförande och Sekreterare.

§ 3 *mom. 1.* Styrelsen i sin helhet äger antaga föreståndarinna och nödiga biträden, vidtaga åtgärder ang. lokal, inventarier, taxor, cirkulär, annonsering, anknytandet af förbindelser med arbetsgifvare, granskning af större arbetsanbud och afgörandet af alla frågor, som afse byråns verksamhetsfält m. m.

*mom. 2.* Önskar styrelsen utvidga arbetsbyråns verksamhet till nya arbetsfält, bör planen dertill, utvisande i sina hufvuddrag beskaffenheten af det tilltänkta företaget, underställas Finsk Kvinnoförenings godkännande.

§ 4. Föreståndarinnan åligger skötandet af byråns räkenskaper, korrespondens, på byrån förekommande praktiska göromål, äfvensom öfvervakandet af allt byrån anförtrödt arbete.

§ 5. Styrelsen sammanträder till ordinarie möte minst en gång i månaden. Vid förefallande behof äger föreståndarinnan rätt att anhålla det styrelsen

sammanträder till extra möte. Protokoll skall föras vid alla sammanträden.

§ 6. Styrelsen är beslutför om 3 medlemmar närvara och afgöres hvarje beslut utan justering genom enkel majoritet.

§ 7. Föreståndarinnan äger att till styrelsens första möte i hvarje månad till granskning framlägga kassarapport och uppgift öfver allt arbete byrån utfört under den förflutna månaden.

§ 8. Styrelsen äger att till Finsk Kvinnoförening afgifva fullständig berättelse öfver byråns verksamhet och bör densamma jemte byråns bokslut för kalenderåret granskas af F. Kvinnoförenings revisorer. Revisionsberättelsen uppläses vid F. Kvinnoförenings årsmöte och äga revisorerna dervid framställa de anmärkningar som tilläfventyrs ansetts nödiga eller föreslå beviljandet af decharge åt styrelsen och nödig befunnen utskrifning af garantisumman.

§ 9. Vid F. Kvinnoförenings årsmöte sker med slutna sedlar val af fem medlemmar till styrelsen, hvarvid  $\frac{2}{3}$  majoritet erfordras för att valet skall anses gällande. I händelse styrelseledamot afgår under året äger omval rum vid F. Kvinnoförenings förstkommande möte och gäller dervid i afseende å valet ofvanstående villkor.

§ 10. Förslag till ändring af dessa stadgar bör minst en månad före årsmötet skriftligt inlemnas till Arbetsbyråns styrelse, som äger att framställa densamma å F. Kvinnoförenings årsmöte. Alla beslut afgöras med  $\frac{2}{3}$  majoritet och blifva gällande utan justering.



# SÄÄNNÖT

## Suomen Naisyhdistyksen Työtoimistolle.

§ 1. Työtoimiston tarkoituksena on työn hankkiminen ja välittäminen työtä hakeville naisille opetuksen, kirjoitustoimen y. m. työaloilla.

§ 2. Työtoimiston asioita hoitaa hallituskunta, johon kuuluu 5 jäsentä. Hallituskunta valitsee keskuudestaan puheenjohtajan ja sihteerin.

§ 3 *1 mom.* Hallituskunnan kokonaisuudessaan tulee ottaa johtajatar ja tarpeellisia apulaisia, ryhtyä toimeenpiteisiin, jotka koskevat huoneusta, kalustoa, taksoja, kiertokirjeitä, ilmoituksia, sopimusten tekemistä työnantajain kanssa, suurempien työtarjomusten tarkastusta ja kaikkien niitten kysymysten ratkaisemista, jotka tarkoittavat toimiston vaikutus-alaa y. m.

*2 mom.* Jos hallituskunta haluaa laajentaa työtoimiston toimintaa uusille työaloille, on suunnitelma, joka pääpiirteissään osottaa aiotun hankkeen laadun, Suomen Naisyhdistyksen hyväksyttäväksi valmistettava.

§ 4. Johtajattaren velvollisuutena on hoitaa toimiston tilikirjoja, kirjevaihtoa ja toimistossa satuvia käytöllisiä tehtäviä sekä valvoa kaikkea toimistolle uskottua työtä.

§ 5. Hallituskunta kokoontuu varsinaiseen kokoukseen vähintään kerran kuukaudessa. Tarvittaessa on johtajattarella oikeus pyytää hallituskuntaa ko-

koontumaan ylimääräiseen kokoukseen. Kaikissa kokouksissa on pöytäkirja tehtävä.

§ 6. Hallituskunta on päätöksenvoipa, jos kolme jäsentä on läsnä, ja tehdään jokainen päätös ilman tarkistusta yksinkertaisella äänen enemmistöllä.

§ 7. Johtajattaren tulee hallituskunnan ensimmäiseksi kokoukseksi kussakin kuukaudessa tarkastettavaksi antaa kassaraportti ja ilmoitus kaikesta työstä, jonka toimisto edellisenä kuukautena on suorittanut.

§ 8. Hallituskunnan tulee Suomen Naisyhdistykselle antaa täydellinen kertomus toimiston vaikutustoimesta ja on se ynnä toimiston tilipäätös kalenterivuodelta tarkastettava Suomen Naisyhdistyksen tilintarkastajilta. Tarkastuskertomus luetaan Suomen Naisyhdistyksen vuosikokouksessa ja tulee revisorien siinä esiintuoda ne muistutukset, joita ehkä on tarpeelliseksi katsottu, taikka ehdottaa vastuuvapauden myöntämistä hallituskunnalle ja tarpeelliseksi havaittua takauksun uloskirjoittamista.

§ 9. Suomen Naisyhdistyksen vuosikokouksessa valitaan suljetuilla lipuilla viisi jäsentä hallituskuntaan, jolloin vaalin pätevyys vaaditaan  $\frac{2}{3}$  äänten enemmisyys. Jos hallituskunnan jäsen eroo vuoden kuluessa, toimitetaan uusi vaali Suomen Naisyhdistyksen ensiksi pidettävässä kokouksessa ja ovat siinä vaalin suhteen ylempänä mainitut ehdot noudatettavat.

§ 10. Ehdotus näitten sääntöjen muuttamiseen on vähintäinkin kuukautta ennen vuosikokousta kirjallisesti annettava työtoimiston hallituskunnalle, jonka tulee se Suomen Naisyhdistyksen vuosikokouksessa esittää. Kaikki päätökset ratkaistaan  $\frac{2}{3}$  äänten enemmyydellä ja astuvat voimaan ilman tarkistusta.



# PROGRAM

för

## Finsk qvinnoförening.

Föreningen gillar och vill arbeta för genomförandet af följande grundsatser i tänkesätt, seder och lagstiftning.

- § 1. Lika rätt och tillfälle för qvinna som för man till allmänna och fackkunskapers förvärfvande.
- § 2. Rättighet för qvinna att undergå akademiska och andra kunskapsprof, i och för vinnande af deraf härflytande förmåner.
- § 3. Samma lön för samma arbete, utan afseende å den löntagandes kön (nb. såframt samma kunskapsmått och skicklighet presteras).
- § 4. Gift som ogift qvinnas myndigblifvande vid 21 års ålder, således (upphäfvande af mannens målsman-skap) gift qvinnas egande- och förvaltningsrätt öfver sitt ärfda och förvärfda gods.
- § 5. Qvinnans lagliga giftermålsålder betydligt framskjuten utöfver det nu i lag tillåtna femtonde året.
- § 6. Såväl i lag som sed samma fordringar på sedlighet för mannen, som de, hvilka gälla för qvinnan; understödjande af federationens sträfvanden.
- § 7. Upptagande i lag såsom grund för äktenskapsskildnad icke blott trolöshet hos endera eller begge makarne, utan ock misshandel och hög grad af dryckenskap.
- § 8. Såväl valrätt som valbarhet vid kommunala val för qvinna, som skattar till kommun.
- § 9. Politisk rösträtt för qvinna enligt samma grunder som för man.



# O H J E L M A

## Suomen naisyhdistykselle.

---

Yhdistys hyväksyy ja tahtoo vaikuttaa seuraavien perusaatteiden toteuttamiseksi tavoissa, mielipiteissä ja lainsäädännössä.

- § 1. Sama oikeus ja tilaisuus naiselle kuin miehelle saavuttamaan sekä yleissivistystä että ammattitietoja.
- § 2. Oikeus naiselle suorittamaan sekä akatemillisia että muita tutkintoja, saadakseen nauttia niitä etuja, joihin nämä tutkinnot oikeuttavat.
- § 3. Sama palkka samasta työstä, huolimatta työntekijän sukupuolesta (jos nimittäin hänellä on samat tiedot ja sama taito).
- § 4. Naidun sekä naimattoman naisen täysi-ikäisyys 21 vuoden iällä ja siis (edusmiehyiden poistamista) naidun naisen omistus- ja käyttämis-oikeus perittyyn ynnä ansaittuun omaisuuteensa.
- § 5. Naisen laillinen avioikä melkoisesti eteenpäin lykätty laissa nykyään sallitusta 15 ikävuodesta.
- § 6. Niin laissa kuin tavoissa samat siveellisyyden vaatimukset mieheltä kuin naiselta; kannatusta federationin pyrinnoille.
- § 7. Että avioeron perustukseksi otetaan lakiin ei ainoastaan uskottomuus toisessa tahi molemmissa aviopuolisoissa, vaan myöskin pahoin piteleminen ja suuri juoppous.
- § 8. Sekä vaalioikeus että vaaliinkelpaavaisuus kunnallisissa vaaleissa naiselle, joka maksaa kunnalle veroa.
- § 9. Valtiollinen äänestys-oikeus naiselle samoilla perusteilla kuin miehelle.



# SUOMEN NAISYHDISTYKSEN JÄRJESTYS-SÄÄNNÖT.

---

1 §. Yhdistyksen matrikkeliin kirjoitettaessa suoritetaan jäsenmaksu, joka lasketaan kalenterivuodelta.

2 §. Jos äänestettäessä äänet menevät tasan, voittaa se mielipide, jota puheenjohtaja kannattaa.

3 §. Jäsen, joka tahtoo tuoda yhdistykseen kuulumattoman henkilön sen kokoukseen vieraaksi, saapi puheenjohtajalta pyytää mainitulle henkilölle kutsumuskortin, ellei ilmoituslipussa huomauteta, että vierasten läsnäoloa ei pidetä suotavana.

Matkustavaiset, jotka lyhyemmän aikaa oleskelevat paikakunnalla, pääsevät yhdistyksen kokouksiin ilman kutsumuskorttia.

4 §. Yhdistyksen pöytäkirjat säilytetään sihteerin luona, jossa ne, asiasta ilmoitettua, ovat yhdistyksen jäsenten saatavissa.

Pöytäkirjan otteita saadaan 5 mkn maksusta kirjoitusarkilta.

5 §. Näitä järjestyssääntöjä muutettaessa otettakoon huomioon, mitä sääntöjen 11 §:ssä määrätään sääntöjen muuttamisesta.

6 §. Tietoja sanomalehtiin annetaan kokouksista ainoastaan silloin, kuin yhdistys itse niin päättää.

---

# ORDNINGSREGLER

— FÖR

## FINSK QVINNOFÖRENING.

§ 1. Vid inskrifning i föreningens matrikel erlägges medlemsavgift, som gäller för kalenderår.

§ 2. Förekommer vid omröstning lika antal röster, vinner den åsigt Ordf. biträder.

§ 3. Medlem, som önskar införa utomstående person som gäst vid föreningsmöte, kan för densamma anhålla om inbjudningskort hos Ordf. såvida ej å kallelse-lappen utomståendes närvaro undanbedes.

Resande, hvilka en kortare tid vistas å orten, ega tillträde utan inbjudningskort.

§ 4. Föreningens protokoll förvaras hos sekreteraren, hvarest de efter anmälan äro för föreningens medlemmar tillgängliga. Protokollsutdrag erhålles mot en afgift af 5 mark per skrifark.

§ 5. Beträffande ändring af dessa ordningsregler iakttages hvad i § 11 af stadgarne bestämmes angående ändring af stadgarne.

§ 6. Notis om möten lemnas tidningarne endast då föreningen själf sådant besluter.

# Bestämmelser

rörande Finsk Qvinnoförenings förhållande till  
dess filialer.

## § 1.

Förening, som vill blifva filial af Finsk Qvinnoförening  
bör gilla dess stadgar och program.

## § 2.

Filial eger verka för föreningens systemål på sätt den  
finner lämpligast, förutsatt att detta ej sker i strid mot stad-  
garne eller de grundsatser som finnas uttryckta i Finsk Qvin-  
noförenings program.

## § 3.

Filialförening insänder sin årsberättelse till Centralföre-  
ningen inom Januari månad att offentliggöras i sammanhang  
med Centralföreningens efter årsmötet. Detta infaller den  
20:de Februari \*) såväl för Centralföreningen som Filialerna.

## § 4.

Medlem af filialförening som bevistar centralföreningens  
möten och omvänt eger å dessa yttrande- och rösträtt.

## § 5.

Filialförening får del af frågor, som afhandlas på  
Centralföreningens möten och omvänt.

## § 6.

Fråga om ändring i eller tillägg till Finsk Qvinnoför-  
enings stadgar liksom ock program afgöres af Centralför-  
eningen i samråd med dess filialer sålunda att Centralför-  
eningen och dess filialer hvar på sitt håll diskutera och rösta  
om frågan enl. af Centralföreningen uppställda omröstnings-  
propositioner, hvarefter filialernas omröstningsprotokoll insän-  
das till Centralföreningen, som efter rösternas hopsummering  
delgifver filialerna huruvida föreslagen ändring i gällande be-  
stämmelser med stadgad röstpluralitet godkänts eller förkastats.

\*) I händelse denna dag är en söndag eger årsmöte rum  
föregående lördag.

# Määräyksiä

Suomen Naisyhdistyksen suhteista sen haara osastoihin.

## 1 §.

Yhdistyksen, joka tahtoo tulla haaraosastoksi Suomen Naisyhdistyksestä, pitää hyväksyä sen säännöt ja ohjelma.

## 2 §.

Haara-osasto saa toimia yhdistyksen tarkoituksen saavuttamiseksi sillä tavoin kuin se sopivammaksi katsoo, edellyttämällä ett'ei se tapahdu vastoin yhdistyksen sääntöjä tahi niitä periaatteita, jotka ovat Suomen Naisyhdistyksen ohjelmassa esiin tuodut.

## 3 §.

Haara-osaston tulee lähettää vuosikertomuksensa Pääyhdistykselle ennen Tammikuun loppua, julkaistavaksi yhteydessä Pää-yhdistyksen kertomuksen kanssa vuosikokouksen jälkeen, joka sekä Pää-yhdistystä että Haara-osastoa varten pidetään kahdentenäksymmenentenä päivänä Helmikuuta. \*)

## 4 §.

Haara-osaston jäsenellä, joka on läsnä Pää-yhdistyksen kokouksissa ja päin vastoin, on näissä puheen- ja äänivalta.

## 5 §.

Haara-osasto saa tiedoksensa ne kysymykset, joita käsitellään Pää-yhdistyksen kokouksissa ja päin vastoin.

## 6 §.

Kysymyksen muutoksista taikka lisäyksistä Suomen Naisyhdistyksen sääntöihin sekä ohjelmaan päättää Pääyhdistys yksin neuvoin haaraosastojensa kanssa siten, että Pääyhdistys ja sen haaraosastot erikseen keskustelevat kysymyksestä ja äänestävät Pääosaston tekemän äänestysesityksen mukaan, jonka jälkeen haaraosastojen on lähettäminen äänestyspöytäkirja Pääyhdistykselle, joka äänet yhteenlaskettuansa, antaa haaraosastolle tiedon, onko ehdotettu muutos oleviin määräyksiin säädetyllä enemmistöllä hyväksytty vaiko hyljätty.

\*) Jos tämä sattuu oleman sunnuntai, vuosikokous pidetään edellisenä lauantaina.